**FESTIVALUL NAŢIONAL DE TEATRU, Ediţia a 29-a**

**18 – 27 OCTOMBRIE 2019**

**PROGRAMUL SPECTACOLELOR**

**Vineri, 18 octombrie**

**18.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Atelier

**CLASS**

De: Iseult Golden și David Horan

Traducerea: Andrei Marinescu

Regia și ilustrația muzicală: Felix Alexa

Scenografia: Andrada Chiriac,

Producător: Teatrul Național „I. L. Caragiale” din București

Durata: 1 h 40 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**18.00** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**SAM, SAU INTRODUCERE ÎN VIAȚA DE FAMILIE**

De: Maria Wojtyszko

Traducerea: Patrícia Pászt

Regia: László Bocsárdi

Decorul: József Bartha

Costumele: Zsuzsanna Kiss

Coproducţie: Teatrul „Tamási Áron” Sfântu Gheorghe şi Universitatea de Arte din Târgu-Mureş

Durata: 1 h 45 min fără pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**20.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Mare

**CEEA CE ZIUA DATOREAZĂ NOPȚII / CE QUE LE JOUR DOIT À LA NUIT / WHAT THE DAY OWES TO THE NIGHT**

Un spectacol de: Hervé Koubi

Producător: Compania Hervé Koubi, Franța

Durata: 1h 15 min fără pauză

***Spectacol de dans***

**20.00** Teatrul Odeon

Sala Studio

**REPUBLICA MELANIA**

De: Irina Nechit

Regia: Gelu Colceag

Scenografia: Adrian Damian

Producător: Teatrul Odeon București

Durata: 1 h 45 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**22.00** Green Hours

**ACEASTĂ SONIA**

Textul, regia și scenografia: Lia Bugnar

Producător: Teatrul LUNI de la Green Hours, București

Durata: 1 h fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**Sâmbătă, 19 octombrie**

**17.00** Green Hours

**ACEASTĂ SONIA**

Textul, regia și scenografia: Lia Bugnar

Producător: Teatrul LUNI de la Green Hours, București

Durata: 1 h fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**18.00** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**JANNA**

De: Iaroslava Pulinovici

Traducerea: Raluca Rădulescu

Regia: Dumitru Acriș

Scenografia: Cristian Gătina

Producător: Teatrul de Nord Satu Mare – Compania „Mihai Raicu”

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.30** Teatrul Metropolis

Sala „Olga Tudorache”

**ZBOR DEASUPRA UNUI CUIB DE CUCI**

De: Dale Wasserman

După un roman de: Ken Kesey

În românește de: Adrian Nicolae

Direcția de scenă: Victor Ioan Frunză

Decorul și costumele: Adriana Grand

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 2 h 45 min cu pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**19.00** Teatrul de Comedie

Sala „Radu Beligan”

**NU REGRET NIMIC**

De: Székely Csaba

Regia: Zoltán Lendvai

Decorul: György Bátonyi

Costumele: Anna Szabó

Producător: Teatrul de Nord Satu Mare, trupa „Harag György”

Durata: 1 h 40 min fără pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română***

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**20.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Atelier

**CLASS**

De: Iseult Golden și David Horan

Traducerea: Andrei Marinescu

Regia și ilustrația muzicală: Felix Alexa

Scenografia: Andrada Chiriac

Producător: Teatrul Național „I. L. Caragiale” din București

Durata: 1 h 40 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**20.30** Teatrul Bulandra

Sala „Toma Caragiu”

**CUI I-E FRICĂ DE VIRGINIA WOOLF?**

De: Edward Albee

Regia: Andrei și Andreea Grosu

Scenografia: Vladimir Turturică

Producător: Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**22.00** unteatru

**IN A FOREST DARK AND DEEP**

De: Neil laBute

Traducerea: Luiza Vasiliu

Regia: Iarina Demian

Scenografia: Irina Moscu

Coproducţie: ArtEst Foundation şi unteatru

Durata: 1 h 30 min fără pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**Duminică, 20 octombrie**

**17.00 și 21.00**

Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Mică

**JURNAL DE ROMÂNIA. TIMIȘOARA**

Textul și regia: Carmen Lidia Vidu

Dramaturgia: Andrea Wolfer

Producător: Teatrul German de Stat Timișoara

Durata: 1 h fără pauză

***Spectacol în limba germană cu traducere în limba română și engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**18.30** Teatrul Bulandra

Sala „Toma Caragiu”

**CUI I-E FRICĂ DE VIRGINIA WOOLF?**

De: Edward Albee

Regia: Andrei și Andreea Grosu

Scenografia: Vladimir Turturică

Producător: Teatrul Național „Radu Stanca” Sibiu

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**19.00** Teatrul Bulandra București

Sala „Liviu Ciulei”

**RICHARD AL III-LEA**

De: William Shakespeare

Traducerea și adaptarea: Daniela Dima

Regia și decorul: Andrei Şerban

Consultant spațiu scenic: Octavian Neculai

Costumele: Fruzsina Nagy

Muzica: Raul Kusak

Producător: Teatrul „Bulandra” București

Durata: 3 h 45 min cu pauză

**19.00** Teatrul Metropolis

Sala „Olga Tudorache”

**ZBOR DEASUPRA UNUI CUIB DE CUCI**

De: Dale Wasserman

După un roman de: Ken Kesey

În românește de: Adrian Nicolae

Direcția de scenă: Victor Ioan Frunză

Decorul și costumele: Adriana Grand

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 2 h 45 min cu pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**19.00** unteatru

**IN A FOREST DARK AND DEEP**

De: Neil laBute

Traducerea: Luiza Vasiliu

Regia: Iarina Demian

Scenografia: Irina Moscu

Coproducţie: ArtEst Foundation şi unteatru

Durata: 1 h 30 min fără pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**21.00** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**TRUE WEST**

De: Sam Shepard

Traducerea: Vlad Cristache și Silviu Debu

Regia şi ilustraţia muzicală: Vlad Cristache

Scenografia: Andreea Tecla și Mădălina Niculae

Producător: Teatrul „Maria Filotti” Brăila

Durata: 2 h fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**Luni, 21 octombrie**

**18.00** Teatrul Excelsior

Sala „Ion Lucian”

**ISTORIE LA PERSOANA I**

Echipa de proiect: Oltița Cîntec, Ioana Natalia Corban, George Cocoș, Alex Iurașcu

Filmările: Alex Condurache

Video: Andrei Botnaru

Muzica: Diana Roman

Producător: Teatrul „Luceafărul” Iași

Durata: 1 h fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.00** Teatrul Mic

Sala Atelier

**LEGĂTURI PRIMEJDIOASE**

De: Christopher Hampton

Traducerea: Irina Velcescu

Regia: Cristi Juncu

Decorul și costumele: Cristina Milea

Producător: Teatrul Mic București

Durata: 3 h 15 min cu pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.00** Teatrul Odeon

Sala Studio

**DELIRIUM**

De: Enda Walsh

După: „Frații Karamazov” de F. M. Dostoievski

Traducerea şi regia: Vlad Massaci

Decorul: Adrian Damian

Costumele: Luiza Enescu

Producător: Teatrul Odeon București

Durata: 2 h 35 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**Spectacolul conține efecte stroboscopice. Nu este recomandat persoanelor cu fotosensibilitate și celor care suferă de epilepsie!**

**18.00 și 21.00** unteatru

**BEFORE BREAKFAST**

De: Eugene O'Neill

Versiunea scenică și regia: Andrei și Andreea Grosu

Scenografia: Vladimir Turturică

Producător: Teatrul „Maria Filotti” Brăila

Durata: 1 h 5 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**20.00** Teatrul Metropolis

Sala „Olga Tudorache”

**UN TRAMVAI NUMIT DORINȚĂ**

De: Tennessee Williams

Traducerea: Antoaneta Ralian

Regia: Claudiu Goga

Decorul: Ștefan Caragiu

Costumele: Lia Dogaru

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 2 h 30 min fără pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**22.00** Teatrul ACT

**MOȘ NICHIFOR**

După: „Moș Nichifor Coțcariul” de Ion Creangă

Regia: Alexandru Dabija

Costumele: Manuela Pungan

Producător: Teatrul ACT București

Durata: 1 h 10 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**Marți, 22 octombrie**

**18.00** Teatrul Mic

Sala Atelier

**LEGĂTURI PRIMEJDIOASE**

De: Christopher Hampton

Traducerea: Irina Velcescu

Regia: Cristi Juncu

Decorul și costumele: Cristina Milea

Producător: Teatrul Mic București

Durata: 3 h 15 min cu pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Mare

**NEGUȚĂTORUL DIN VENEȚIA**

De: William Shakespeare

Traducerea în limba maghiară: Ádám Nádasdy

Dramaturgia: András Visky

Regia: Gábor Tompa

Scenografia: Dragoș Buhagiar

Producător: Teatrul Maghiar de Stat Cluj

Durata: 2 h 45 min cu pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.30** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**HENRIC AL IV-LEA**

De: Luigi Pirandello

Traducerea: József Füsi

Dramaturgia: Eszter Gyulay

Direcţia de scenă: Victor Ioan Frunză

Scenografia: Adriana Grand

Producător: Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara

Durata: 2 h fără pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română***

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**19.00** Teatrul Bulandra București

Sala „Liviu Ciulei”

**RICHARD AL III-LEA / III. RICHARD**

De: William Shakespeare

Regia și scenografia: Andrei Şerban

Costumele: Nagy Fruzsina

Light design: Baumgartner Sándor

Producător: Teatrul Radnóti Miklós Budapesta, Ungaria

Durata: 3 h 30 min cu pauză

**21.00** Teatrul Bulandra

Sala „Toma Caragiu”

**ȘI CAII SE ÎMPUȘCĂ, NU-I AȘA?**

De: Horace McCoy

Dramaturgia: Réka Szabó

Regia: Mădălin Hîncu

Scenografia: Răzvan Bordoș

Producător: Teatrul Național Târgu-Mureș – Compania „Tompa Miklós”

Durata: 2 h 15 min fără pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**21.00** Teatrul Metropolis

Sala „Olga Tudorache”

**UN TRAMVAI NUMIT DORINȚĂ**

De: Tennessee Williams

Traducerea: Antoaneta Ralian

Regia: Claudiu Goga

Decorul: Ștefan Caragiu

Costumele: Lia Dogaru

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 2 h 30 min fără pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**21.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Pictură

**FAMILIA IBSEN**

Scenariu colectiv inspirat din piesele lui Henrik Ibsen

Regia şi scenografia: Cristian Ban

Mişcarea scenică: Maura Cosma

Costumele: Arina Varga

Producător:Teatrul Clasic „Ioan Slavici” Arad

Durata: 1 h 45 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**Miercuri, 23 octombrie**

**17.00** Teatrul Excelsior

**ARLECCHINO ȘI PIERDUTELE IUBIRI**

commedia dell’arte de Enrico Bonavera, inspirată dintr-o canava de Flaminio Scala

Traducerea: Ioana Rufu

Regia: Enrico Bonavera

Măștile: Sarah Sartori

Scenografia: Corina Grămoșteanu

Producător: Teatrul Excelsior București

Durata: 1 h 30 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.00** Teatrul Evreiesc de Stat

**IDIȘ?**

Textul și versurile: Peca Ștefan

Ideea, dramaturgia şi regia: Andreea Vălean

Scenografia: Mălina Ionescu

Producător: Teatrul Evreiesc de Stat, Bucureşti

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Spectacol în română și idiș cu traducere în limba română și engleză***

**18.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Mare

**PĂDUREA SPÂNZURAȚILOR**

După: Liviu Rebreanu

Regia, scenariul și universul sonor: Radu Afrim

Scenografia: Cosmin Florea

Coregrafia: Andrea Gavriliu

Producător: Teatrul Național „I. L. Caragiale” din București

Durata: 3 h 30 min cu pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat minorilor sub 14 ani: scene care îi pot afecta emoțional, nuditate, scene cu conotație sexuală, durată care le depășește capacitatea de atenție.***

***Din cauza efectelor stroboscopice și de lumină, de scurtă durată și intensitate, spectacolul nu este recomandat persoanelor cu fotosensibilitate și celor care suferă de epilepsie!***

**19.00** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**AVALANȘA**

De: Tuncer Cücenoğlu

Traducerea: Nermin Hogea Susam

Dramaturgia: Claudiu Groza

Regia: Petru Vutcărău

Decorul: Ianis Vasilatos

Costumele: Amalia Buie

Producător: Teatrul „Regina Maria” Oradea

Durata: 1 h 40 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 15 ani***

**21.00** Teatrul Mic

Sala Atelier

**NEVERMORE**

După: „Crimele din Rue Morgue” și după alte povestiri din seria „Short stories” de E. A. Poe

Scenariul, dramatizarea, regia, decorul și coloana sonoră: Dragoș Galgoțiu

Costumele: Lia Manțoc

Producător: Teatrul Mic București

Durata: 2 h fără pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**21.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Studio

**MAY B**

Coregrafia:Maguy Marin

Costumele: Louise Marin

Coproducție: Compania Maguy Marin și Maison des Arts et de la Culture de Créteil, Franța

Durata: 1 h 30 min fără pauză

***Spectacol de teatru-dans***

**Joi, 24 octombrie**

**17.00** Centrul Replika

**BALADELE MEMORIEI**

Un spectacol colectiv de: Ionela Pop, Raul Coldea, Nicoleta Esinencu, Oana Hodade, Doru Taloș

Coordonat de: Nicoleta Esinencu

Producător: Reactor de creație și experiment, Cluj

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**18.00** Teatrul Bulandra

Sala „Liviu Ciulei”

**ORAȘUL NOSTRU**

De: Thornton Wilder

Traducerea: Radu Lupan (versiunea în limba română) și Marcell Benedek (versiunea în limba maghiară)

Dramatizarea: Réka Dálnoky și Vladimir Anton

Regia: Vladimir Anton

Video: Petruşka Eranio

Decorul: Gellért Szucs-Olcsváry

Costumele: Boglárka Biró

Producător: Teatrul „Tomcsa Sándor” Odorheiu Secuiesc

Durata: 2 h 30 min cu pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**18.00** Teatrul Mic

Sala Atelier

**NEVERMORE**

După: „Crimele din Rue Morgue” și după alte povestiri din seria „Short stories” de E. A. Poe

Scenariul, dramatizarea, regia, decorul și coloana sonoră: Dragoș Galgoțiu

Costumele: Lia Manțoc

Producător: Teatrul Mic București

Durata: 2 h fără pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**19.30** Teatrul Metropolis

Sala Amfiteatru

**COLIVIA CU NEBUNE**

De: Jean Poiret

În românește de: Adrian Solomon

Dramaturgia: Adrian Nicolae

Direcția de scenă: Victor Ioan Frunză

Decorul și costumele: Adriana Grand

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 2 h 45 min cu pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**19.30** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Studio

**NAVIGATORUL**

De: Conor McPherson

Traducerea: Bogdan Budeș

Regia: Cristi Juncu

Scenografia și video: Cosmin Ardeleanu

Producător: Teatrul Național Târgu-Mureș – Compania „Liviu Rebreanu”

Durata: 3 h 15 min cu pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**21.00** Teatrul Dramaturgilor Români

Sala „Ion Băieșu”

**DESPRE TANDREȚE**

De: Matei Vișniec

Versiunea scenică, regia, ilustraţia muzicală, light-design-ul: Felix Alexa

Scenografia: Andrada Chiriac

Producător: Teatrul Dramaturgilor Români, București

Durata: 1 h 30 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**21.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Pictură

**LAS MENINAS**

De: Ernesto Anaya

Traducerea: Mariana Radu

Regia: Andrei Măjeri

Decorul: Irina Chirilă

Costumele: Lucian Broscățean

Producător: Teatrul Maghiar de Stat Cluj

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**Vineri, 25 octombrie**

**17.00** Teatrul Dramaturgilor Români

Sala „Ion Băieșu”

**DESPRE TANDREȚE**

De: Matei Vișniec

Versiunea scenică, regia, ilustraţia muzicală, light-design-ul: Felix Alexa

Scenografia: Andrada Chiriac

Producător: Teatrul Dramaturgilor Români, București

Durata: 1 h 30 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**18.00** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**SUB FIECARE PAS E O MINĂ NEEXPLODATĂ DINTR-UN RĂZBOI NETERMINAT CU TINE**

Scenariul și regia: Radu Afrim

Scenografia: Alexandra Constantin

Producător: Teatrul Tineretului Piatra Neamț

Durata: 2 h 25 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**19.00** Centrul de Teatru Educațional Replika

**BALADELE MEMORIEI**

Un spectacol colectiv de: Ionela Pop, Raul Coldea, Nicoleta Esinencu, Oana Hodade, Doru Taloș

Coordonat de: Nicoleta Esinencu

Producător: Reactor de creație și experiment, Cluj

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**20.00** Teatrul Metropolis

Sala Amfiteatru

**COLIVIA CU NEBUNE**

De: Jean Poiret

În românește de: Adrian Solomon

Dramaturgia: Adrian Nicolae

Direcția de scenă: Victor Ioan Frunză

Decorul și costumele: Adriana Grand

Producător: Teatrul Metropolis București

Durata: 2 h 45 min cu pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

**20.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Mare

**EVGHENI ONEGHIN / EUGENE ONEGIN**

După romanul în versuri de: Alexandr Pushkin

Coregrafia: Boris Eifman

Muzica: Piotr Ilici Ceaikovski, Alexander Sitkovetski

Decorurile: Zinovi Margolin

Costumele:Olga Shaishmelashvili, Piotr Okunev, Anna Iacușcenco

Light-design:Gleb Filștinski, Boris Eifman

Producător: Eifman Ballet, Sankt-Petersburg, Rusia

Durata: 2 h cu pauză

***Spectacol de dans***

**21.00** Teatrul ACT

**MOȘ NICHIFOR**

După: „Moș Nichifor Coțcariul” de Ion Creangă

Regia: Alexandru Dabija

Costumele: Manuela Pungan

Producător: Teatrul ACT București

Durata: 1 h 10 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**Sâmbătă, 26 octombrie**

**17.00** Centrul Replika

**LIMITE**

De: Mihaela Michailov și Radu Apostol

Regia: Radu Apostol

Scenografia: arh. Gabi Albu

Muzica și spațiul sonor: Alex Bălă

Video: Elena Găgeanu

Producător: Centrul Replika, Bucureşti

Durata: 1 h 15 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.00 și 21.00** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**SALBA DRACULUI**

De: Vasile Alecsandri

Regia și scenografia: Alexandru Dabija

Producător: Teatrul Dramatic „Fani Tardini” Galați

Durata: 1 h 50 min fără pauză

***Nerecomandat persoanelor sub 16 ani***

***Spectacol conține scene de nuditate non-sexuală***

**19.00** ARCUB

Sala Mare

**ITINERARII. ÎNTR-O ZI, LUMEA SE VA SCHIMBA**

Textul și adaptarea: Yann Verburgh

Regia: Eugen Jebeleanu

Scenografia: Velica Panduru

Construcția decorului: Tukuma Works

Coproducţie teatrală internațională: ARCUB – Centrul Cultural al Municipiului Bucureşti şi Compagnie des Ogres, Franța

Durata: 2 h 30 min fără pauză

***Spectacol în limbile română, engleză, franceză, germană, berberă***

***Supratitrarea existentă face parte din conceptul spectacolului multilingvistic, asigurând înțelegerea de către public a tuturor momentelor.***

***Nerecomandat persoanelor sub 18 ani***

**19.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Partea I: Foaier Sala Media, Sala Media

PAUZĂ

Partea a II-a: Sala Pictură și Sala Amfiteatru

**TREI SURORI**

De: A. P. Cehov

Traducerea în limba maghiară: Dezső Kosztolányi

Regia: István Albu

Scenografia: Erika Márton

Producător:Teatrul Figura Stúdió Gheorgheni

Durata: 3h cu pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**19.30** Teatrul Odeon

Sala Studio

**IL NULLAFACENTE. ALEG SĂ NU FAC NIMIC**

De: Michele Santeramo

Traducerea: Maria Rotar

Regia: Roberto Bacci

Scenografia: Cristian Rusu

Producător: Teatrul Național Cluj-Napoca

Durata: 1 h 20 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**21.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Sala Studio

**DANSUL DELHI**

De: Ivan Vîrîpaev

Traducerea: Elvira Rîmbu

Regia și universul sonor: Radu Afrim

Scenografia: Cosmin Florea

Producător: Teatrul Național „Vasile Alecsandri” Iași

Durata: 2 h fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**22.00** Teatrul „Nottara”

Sala „George Constantin”

**IONA**

De: Marin Sorescu

Regia: Gábor Tompa

Muzica: Ada Milea

Scenografia: Carmencita Brojboiu

Coproducție: Teatrul „Nottara”, București și Teatrul Maghiar de Stat Cluj

Durata: 1 h 20 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

**Duminică, 27 octombrie**

**17.00** Centrul Replika

**LIMITE**

De: Mihaela Michailov și Radu Apostol

Regia: Radu Apostol

Scenografia: arh. Gabi Albu

Muzica și spațiul sonor: Alex Bălă

Video: Elena Găgeanu

Producător: Centrul Replika, Bucureşti

Durata: 1 h 15 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 14 ani***

**18.00 și 21.00** Teatrul Odeon

Sala Majestic

**CHIRITZA ÎN CONCERT**

După: Vasile Alecsandri și Matei Millo

Spectacol concert de: Ada Milea

Cântece de: Ada Milea și Anca Hanu

Scenografia: Alexandra Constantin

Producător: Teatrul Național Cluj-Napoca

Durata: 1 h 5 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**19.00** ARCUB

Sala Mare

**ITINERARII. ÎNTR-O ZI, LUMEA SE VA SCHIMBA**

Textul și adaptarea: Yann Verburgh

Regia: Eugen Jebeleanu

Scenografia: Velica Panduru

Construcția decorului: Tukuma Works

Coproducţie teatrală internațională: ARCUB – Centrul Cultural al Municipiului Bucureşti şi Compagnie des Ogres, Franța

Durata: 2 h 30 min fără pauză

***Spectacol în limbile română, engleză, franceză, germană, berberă***

***Supratitrarea existentă face parte din conceptul spectacolului multilingvistic, asigurând înțelegerea de către public a tuturor momentelor.***

***Nerecomandat persoanelor sub 18 ani***

**19.00** Teatrul Național „I.L.Caragiale” din București

Partea I: Foaier Sala Media, Sala Media

PAUZĂ

Partea a II-a: Sala Pictură și Sala Amfiteatru

**TREI SURORI**

De: A. P. Cehov

Traducerea în limba maghiară: Dezső Kosztolányi

Regia: István Albu

Scenografia: Erika Márton

Producător:Teatrul Figura Stúdió Gheorgheni

Durata: 3h cu pauză

***Spectacol în limba maghiară cu traducere în limba română și engleză***

***Nerecomandat persoanelor sub 12 ani***

**19.00** Teatrul „Nottara”

Sala „George Constantin”

**IONA**

De: Marin Sorescu

Regia: Gábor Tompa

Muzica: Ada Milea

Scenografia: Carmencita Brojboiu

Coproducție: Teatrul „Nottara”, București și Teatrul Maghiar de Stat Cluj

Durata: 1 h 20 min fără pauză

***Spectacol cu traducere în limba engleză***